



SEMANARIO ILUSTRADO DE MUSICA—TEATRO—LITERATURA—BELLAS ARTES
ORGANO DE LOS INTERESES ARTISTICOS REDACCION ANONIMA SE PUBLICA LOS DOMINGOS

DIRECTOR—F. G. HARTMANN

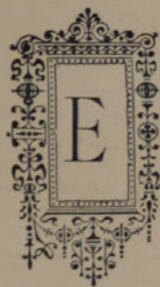
ADMINISTRACION, CALLE FLORIDA 211

CONDICIONES Buenos Aires: trimestre \$n. 1.65, semestre \$n. 2.90, año \$n. 5.00 En el Interior; semestre \$n. 3.65, año \$n. 6.20. Para el exterior añadir el porte. Número suelto \$n. 0.20. La suscripción se paga adelantada y podrá empezar en primero de cada mes. El valor de las piezas de música que distribuimos como *prima* cubre el de la suscripción.

AGENTES EN EL EXTRANJERO Santiago (Chile), Centro Editorial de Música, de J. Augusto Boehme calle del Estado núm. 46. Valparaíso, C. F. Niemeyer, almacén de música, calle esmeralda núm. 11.—Lima y Callao, Colville y Ca.—Rio Janeiro, Lambaerts y Ca, rua do Ourives 7.—San Paulo, (Brasil), L. H. Levy, alm. de música.—Montevideo, Engelbrecht y Koch, calle 25 de Mayo 319.—Milan, Alessandro Pigna, Galleria V. E. 89.—La Paz (Bolivia), J. M. Farfan, librero.—Asunción (Paraguay), Fischer y Quell.—Uruguayana, (Brasil), C. Veneroni.—Porto Alegre (Brasil) A. Mazonon.

SUMARIO.—Franz Liszt—Un concierto en Ferrara, del alemán, por Enrique Herrstell—Vilinch—Extranjero, noticias—Capital y provincias—Espectáculos de la semana pasada—Diversiones anunciadas.

FRANZ LISZT



El fatal desenlace dado como inminente por cartas de Europa se ha verificado: el telégrafo nos ha comunicado la noticia del fallecimiento del maestro acaecido en Bayreuth, donde sin duda á pesar de la enfermedad que lo aquejaba habrá querido presenciar las representaciones de *TRISTAN E ISOLDA* y del *PARSIFAL* de su amigo Wagner.

¡Wagner, D. Luis II, Liszt! tres inteligencias superiores, tres figuras eminentes en la historia del desarrollo del drama musical en

Alemania, han bajado á la tumba á cortos intervalos! Surgirán tal vez en día otros opulentos y generosos protectores del arte como lo fué D. Luis de Baviera; es poco probable que volverá á levantarse un genio reformador como lo fué Ricardo Wagner; pero desde luego, sostienen los grandes escritores europeos, un Franz Liszt no resucitará.

No emprenderemos de repetir aquí los biográficos publicados en años anteriores y que todo el mundo conoce; pero no podemos dejar pasar un acontecimiento como la desaparición del mundo de los vivos, del más eminente de los artistas actuales, sin recordar hoy el hombre singular y piastina sin igual.

Por cima de esa pléyade, singularmente prodigiosa, de artistas músicos de todo linaje, y más ó menos distinguidos y egregios, que de todos los extremos de la culta Europa han surgido en el presente siglo, véase elevar su grande y noble figura que de entre todos se destaca como vivísima estrella en el pálido lecho de la extensa nebulosa. Grandes y pequeños, idólatras y enemigos, adictos y contrarios, de grado ó por

fuerza, se inclinan ante ella, con respeto todos y los más con amor y veneración.

Liszt poseía la mágica facultad de atraer á sí é inflexiblemente, la vehementísima admiración de toda una generación ya en sus clases modestas y sencillas como en las altas y prepotentes. Liszt era un ser extraordinario, de estatura magestuosa, aunque no altivo aspecto; de fisonomía poderosamente intelectual, penetrantes pupilas de águila, perfil dantesco, rectos labios en donde descansaba casi permanentemente una sutil sonrisa volteriana, si bien benévola y amable; de muy acentuada barba, señal de inquebrantable voluntad; de sólida construcción corporal, melenuda y argentada cabellera á la gran manera romántica y arrojada hácia atrás como para dejar escueta esa despejada frente en donde depositara Beethoven un beso que recordaba siempre el artista, como una unción sacramental. El era el omnipotente é invulnerable ingénio que poco receloso de las saetas de la crítica más amarga y desesperante con que han querido macularlo sus detractores, se entregaba sin reserva, á las asombrosas y á las veces chocantes excentricidades; retaba gallardamente al ridículo que jamás logró alcanzarlo y salía al fin, incólume de la áspera lucha, á semejanza del temerario bajel que agitado con impacable saña y destrozado en su velamen, triunfa de los elementos merced al hábil piloto que lo guía y lo hace surgir intacto á la superficie del agitado mar que, fatigado y vencido, renuncia á sumirlo en su seno. Hombre singular y extraordinario, no solo de los hombres respetados sino aun del implacable tiempo que como suspendiendo respecto del artista, el imperio fatal de sus leyes, parecía aguardar á que concluyera su obra para aplicarle sus terribles decretos. Viejo, poseía todos los dones de la edad madura, pudiéndose decir de él, al verle anciano en su aspecto físico, y aún joven en su genio, que se contemplaba viviendo, como decía el filósofo, en su posteridad, y que los años lejos de enervarlo, le daban nuevos alientos cual si su espíritu artístico estuviera embalsamado en imperecedera juventud.

Pocos como él han tenido el privilegio de ocupar el culmi-

nante lugar que le ha señalado en la pléyade de ilustres artistas la incondicional admiración de tres cuartos de este siglo. Su nombre, verdaderamente mágico, es de todos conocido en la vieja Europa, y tanto de los más humildes como de los poderosos más encumbrados. Su personalidad nos recuerda los hermosos tiempos en que dominaban en la sociedad tipos tan gigantescos como los Cellini y Miguel Ángel, los tiempos aquellos en que había á la vez y en una misma individualidad, un artista, un poeta y un filósofo.

Ha llegado á tanta altura el dominio de Liszt, que imparte vida y movimiento á cuanto toca, con el mágico poder de sus incomparables facultades, enalteciendo, como por encanto, todo aquello que él se complace en levantar y engrandecer. Tan imponente es su personalidad artística, que á nadie ha sido dable verlo, sin experimentar de momento una de esas profundas emociones que nunca más desaparecen del catálogo de nuestros recuerdos. Es, en suma, Liszt quien, por sus singulares y esclarecidas facultades, por sus aptitudes tan generales, por su ilustrado eclecticismo, por su nunca desmentida liberalidad, por la protección moral y material que á sus colegas ha dispensado, y en fin, quien por tener siempre tendida á la necesidad su mano fuerte y poderosa, amparando á todo el que ha aspirado á elevarse en el culto del arte, se ha sobrepujado á esa brillante falange de ilustraciones musicales contemporáneas, entre las cuales pudieran observarse algunos agradecidos espectros, que desconocidos durante su vida, han sido inhumados por Liszt, sacados de sus humildes panteones y levantados ante la posteridad por el fuego sagrado de su póstumo protector. Y no es esto una hipérbole sugerida por el entusiasmo, sino un hecho verdadero que habla muy alto en favor del gran artista húngaro. En efecto; es cosa harto sabida que Liszt fué quien ha resucitado, por decirlo así, muchos ilustres muertos, salvando del olvido y del polvo de los siglos muchas inmortales obras, que acaso de otro modo hubieran perecido para siempre. La obra inmortal de Schubert, por ejemplo, fué Liszt quien la hizo conocer y quien descubrió su valor esencialmente melódico. — Asimismo, obras inmensas de Bach, Beethoven, Weber y muchos otros, han sido descubiertas y reveladas en sus infinitas bellezas por Liszt, que las ha interpretado no solo como *virtuoso* sino como creador. Grande y ruda tarea, instructiva y civilizadora, para el logro de la cual menester era un hombre de la talla de Liszt, campeón obstinado, que no retrocediendo nunca en el árduo, pero glorioso empeño que le impuso el destino como en desquite de las altísimas dotes con que quiso adornarle, ha luchado sin tregua y sin perdonar fatiga contra las preocupaciones y los sistemáticos atrevimientos de la ignorancia, para al fin vencer de todo y de todos y concluir el áspero combate con la frente ceñida de laureles victoriosos, y con la satisfacción de haber creado una obra gigantesca cuyo resultado ha sido la popularización de las más clásicas obras, así también como el haber dado al arte ese movimiento progresivo que naturalmente debía impartirle la revelación de los grandes pero ignotos monumentos del pasado.

Y no se crea que solo revolviendo cenizas en el fondo remoto del pasado, ha ejercido Liszt su poderoso ingenio, ántes bien, aún los tiempos presentes le son acreedores de grandes revelaciones musicales, pues ha sido él quien escudriñando sagazmente las obras de ignorados talentos con el noble propósito de sacar á la luz sus ocultos tesoros, expone y señala al mundo musical el genio de Schumann, encubierto hasta entonces en las sombras de lo desconocido. Ha sido él, además, quien con mano pródiga, y comprendiendo ántes que nadie, el tan discutido genio de Wagner, facilitó al gran innovador los recursos indispensables á la producción de sus primeras obras, y él también quien en las crisis morales y aún monetarias del gran Berlioz á quien supo adivinar ántes que otro que lo conceptuase de loco, acudió prontamente, ofreciéndole su apoyo y su amparo, en término de haber sugerido á su protegido egregio, aquella expresión de gratitud envuelta en las palabras siguientes:

«Es Liszt, siempre Liszt, el bueno de Liszt, el amigo generoso y lleno de abnegación á quien solicito y á quien estoy seguro de encontrar en mis momentos de angustia. Liszt, en fin, quien descubriendo el eminente talento del distinguido compositor Raff, le abrigó y protegió en momentos de estar á punto de renunciar á la música, desalentado por los reveses.»

Con esta conducta Liszt se ha grangeado la amistad y hasta la idolatría de todos, aun de los que se encuentran en los más opuestos bandos. La benevolencia de su carácter los ha acogido á todos y en sus apreciaciones críticas, nunca se ha

situado en puntos de vista exclusivos; ni ha juzgado las obras ajenas con el criterio siempre mezquino y estrecho, de los gustos ó de las inclinaciones propias, sino con el de la estética mas severa é imparcial: antes al contrario proclama y admira lo bello en donde quiera que lo sorprende y así como admira al clásico Mendelssohn, celebra también al revolucionario Wagner y se entusiasma por el romántico Berlioz á la vez que es ferviente devoto de Beethoven, á la erección de cuya estatua en Bonn ha contribuido él con la mayor parte del caudal necesario para ello.

En su modo de vivir no ha dejado Liszt de señalarse acaso y de caracterizarse por repentinos cambios en sus hábitos y en la índole general de su existencia verdaderamente singular, fantástica, caprichosa y multiforme. Ya se le veía, en efecto, manifestándose en la realidad más viva y concreta de la vida ordinaria del artista, ya se le veía desaparecer como por encanto de la escena del mundo, que quedaba preocupado por esta misteriosa actitud de Liszt nunca explicada.

Desde el teatro de las libres pasiones á que le llevaba su ardiente juventud, se le ve súbitamente desaparecer para sumirse en el más recogido misticismo, en donde parecía también enterrar hasta sus aspiraciones de artista. Retorna, empero, de su voluntario y misterioso destierro al mundo y reasume su modo de ser primitivo; recorre la Europa entera triunfando como *virtuoso* incomparable; se relaciona con todas las celebridades de su época y á la vez que persiste en sus estudios musicales, se dedica también á los estudios filosóficos hasta obtener en Alemania la investidura de un doctorado en filosofía. Vuelve de nuevo á recorrer el mundo apareciendo y desapareciendo como la luz de esos faros que se eclipsa y brilla alternativamente, y comienza á ocuparse seriamente de composición, abrazando con frenesí las formas y las teorías modernas.

Increíble parece que en medio del bullicio y de la agitación de su vida, estando casi á la vez en todas partes, siendo en todas partes el protagonista de las solemnidades musicales de aquel entonces, y participando de todas las vicisitudes y triunfos de sus colegas, haya podido producir una fabulosa cantidad de obras importantes hasta que al fin y después de haber sorprendido al mundo con una nueva, pero esta vez postrera aparición, se retira no del arte y del estudio, pero sí de la vida mundanal, cubriéndose con un hábito, y mostrándose en la forma definitiva, al parecer, del abate Liszt.

(Continuará).

UN CONCIERTO EN FERRARA

Del alemán, por ENRIQUE HERRSTELL



IRA, Nicola! Allí se ven ya las torres de Ferrara! — Tierra, tierra! así exclama el náufrago, cuando después de haber nadado días enteros, asido á un tonel sobre las olas del mar, apercebe la orilla salvadora.

Estas palabras fueron pronunciadas por un joven hermoso de unos 20 años de edad en una hermosa mañana de otoño.

— Tu comparación con el tonel es exacta, replicó su compañero, persona de semblante pálido y facciones interesantes y muy marcadas. Este vehículo viejo nos sacude las entrañas del mismo modo como si navegásemos. Yo temí casi marearme.

— Oh, Antonietta! Me pasa lo que pasó á Petrarca. Amor me conduce de pensamiento en pensamiento, de montaña en montaña, suspiraba el otro, sin hacer caso de su más tranquilo compañero.

Ambos jóvenes iban en un coche descubierto, una de esas caleas antdiluvianas, que tal vez habían llevado ya sus bisabuelos á Ferrara. Un cochero medio dormido y dos rocinos medio mancebos, contrastaban de un modo notable con los dos jóvenes, risueños y alegres pasajeros del coche.

— Qué encuentro! Esos ojos de fuego, que como los de Circe, te dominan con sus encantos, esa boquita picaresca con sus pocitos, esa nariz, esa barba, esa garganta, ese busto — oh! todo eso volveré á ver.

El de color más rosado, al prorumpir en estas palabras en-

tusiastas, se había puesto de pié, extendiendo sus brazos hacia Ferrara, lo que le daba el aspecto de querer abrazar al cochero que acababa de dar un prolongado bostezo.

El pálido Nicola tuvo que reír involuntariamente. Pero de repente el declamador se dejó caer con tanta vehemencia sobre los colchados del asiento, que su compañera saltó para arriba y poco faltó para que fuera arrojada del coche.

—¡Lleve el demonio todos los enamorados y todas las mujeres que convierten los hombres en locos!

El semblante del pálido se contrajo en un gesto ágrío, mientras se refregó el codo.

—¡Perdóname, Nicola mio! Sé que soy loco; pero es una locura inmensamente dulce. Tan pronto que haya visto á Antonietta, me volveré á calmar. Lejos de ella estoy de humor de aplastar en mi mano el globo terrestre como una papa asada; cuando estoy á su lado me espanta el zumbido de una mosca.

—No te comprendo, Giovanni! Cómo es posible enamorarse tan perdidamente de una mujer que ni se conoce, con la que ni siquiera se ha cambiado jamás una palabra, y lo que es peor bailarina, mujer que ni es capaz de corresponder á un amor tan intenso.

El pálido acompañó estas palabras con un desdenoso movimiento de hombros.

—Un hombre como tú, replicó el otro, capaz de hacer llorar una piedra con los sonidos de su violín, el que amenaza los corazones femeninos como si fuesen tímidas palomas, puede decir palabra tan frívolas? Tú, mejor que nadie, debías conocer ese sentimiento dulce y mortífero, que inunda nuestras almas al pasar la noche debajo del balcón de nuestra diva.

Cuántas veces he contemplado la lucesita con su vislumbre rojiza que vacilaba detrás de sus celosías, como una pobre alma perdida. Una mañana la lucesita se había apagado ya hacia mucho tiempo—oí un ruido en su ventana. Una rosa, marchita de sus besos me imaginaba, cayó á mis piés. La estreché contra mi corazón y corriendo á través de la niebla matutina, busqué mi lecho aun intacto. La misma noche bailó Antonietta por última vez en Milan. Compré con dinero prestado—tú conoces el estado de mis finanzas—6 docenas de ramos, coloqué en cada uno un tierno verso que hacia una delicada alusión á mi servicio de sentinela nocturna, repartí los ramos entre mis amigos...

—Bombardearon con ellos tu diva tan pronto que apareció en la escena, lo mismo que á una fortaleza que se quiere tomar, interrumpió riendo el pálido á su amigo.

—Cuando al día siguiente, continuó Giovanni, algo picado por la observación de su amigo, volví á espiar sus ventanas, las encontré cerradas. Solo algunos días más tarde volvieron á abrirse, apareciendo en ellas—ó cruel ironía de la suerte—la horrorosa imagen de una coqueta fea y vieja que por encima de su abanico me dirigía miradas tiernas. Corrí como si una serpiente ponzoñosa me persiguiera. Desde entónces no he vuelto á ver á Antonietta.

—Sabemos que está contratada en Ferrara; tal vez por mi intermedio podrás depositar á sus plantas hoy mismo la mirra y esencia de tus sonetos.

Los pequeños ojos negros de Nicola brillaban como los de un duende travieso al decir esas palabras.

Ya habían pasado las puertas de la ciudad. Nicola tomó su tesoro más caro, un precioso violín de Guarnerius y le colocó sobre sus rodillas, para protegerlo mejor de los golpes ocasionados por los barquinazos del coche al rodar sobre el empedrado.

Nuestra narración pasa al principio de este siglo. Ya la época de brillo había pasado para Ferrara. Los palacios ennegrecidos, monumentos de siglos anteriores, estaban en su mayor parte deshabitados como cuerpos sin alma; las ventanas tapiadas, como ojos cerrados. Las calles eran solitarias y el impulso de la naturaleza creadora se mostraba bajo la forma de matas de yerba en las hendiduras de las piedras. Sin embargo la universidad, únicamente cubierta con el manto de oropel de un nombre venerado, daba algo de vida á la ciudad muerta. Algun suceso extraordinario, como el debut de algun artista célebre, solía reunir los habitantes de Ferrara, en particular la juventud académica en un foco, y este era en tales ocasiones el bonito teatro, situado cerca del Duomo.

Nuestros amigos se habían alojado en un hotel en las inmediaciones del teatro. El jóven artista pálido llevó con sus propias manos su violín, su segundo alma, á su habitación. Giovanni le siguió. Los amigos no querían estar separados; resolvieron habitar en el mismo cuarto.

—¡Ay, cuándo habré encontrado mi Antonietta! suspiró el jóven rubicundo, mirando al cielo.

El artista hizo su tocador. Giovanni no imitó su ejemplo—pues había para eso un pequeño obstáculo, no tenía más ropa que la puesta. Los jardineros de Milan son unos ladrones; había tenido que dejar en prenda su ropa flamante en casa de uno de esos judíos.

Nicola acababa de ponerse las medias cuando entró un mozo y le entregó una tarjeta.

—Dentro de 5 minutos estaré en el salón, contestó.—Es el impresario—dijo á Giovanni,—tengo que arreglar aun con él algunos detalles respecto del concierto de mañana.

—¡Oh Antonietta! suspiró el rubicundo, poniéndose en su cabello tanta cantidad de la pomada de su amigo, que casi go-teaba. Toda la habitación estaba fragante.

Al fin Nicola había concluido de arreglar el nudo de su corbata, había encontrado los ojaes correspondientes á los botones de su chaleco, se había puesto el frac, y arreglada su larga cabellera—cuando notó con horror que se había olvidado de ponerse los pantalones.

Siempre había sido muy distraído al vestirse; solía interrumpir esta ocupación tan desagradable para él, poniendo cuerdas á su violín, ó anotando una idea repentina en un pedazo de papel de música.

Mientras tanto, Giovanni, sin hacer caso de nada de lo que pasaba á su alrededor, estaba ideando un soneto á la Petrarca, con el fin de hacer conocer su presencia en Ferrara á la bailarina.

—¡Caramba! El empresario me está esperando!—exclamó repentinamente el pálido, colocando su instrumento que había estado probando en su caja.—Ya había olvidado la visita.

—Después tendré que visitar la señora Marcolini, que debe cantar en el concierto. ¡Y nuestras primadonnas son señoras muy mimadas!

—¡Pero cuándo veré á Antonietta!—suspiró el rubicundo, fragante de pomada, asiendo con un movimiento convulsivo el faldon del frac de su amigo y produciendo un ruido muy sospechoso.

—También se hará—hoy mismo—luego que vuelva. Escribe mientras media docena de sonetos. La signorina gusta de estas atenciones.

Riéndose cerró la puerta, y en el corredor oyó declamar su amigo:

"Oggi è piú lento
Nel corso il sole
Ogni momento
Mi sembra un di."

Suspirando Giovanni se recostó en el sofá. Su Pégaso era cojo hoy. Lleno de rabia tomó una guitarra que encontró sobre la mesa. La templó y preludió algunos acordes. Pronto se dispararon las nubes de su frente: se acordaba de las bellas noches pasadas bajo la ventana de Antonietta. Comenzó á tararear con una simpática voz de tenor, una melodía de uno de los bailes en que su querida bailarina había hecho furor. Era un lánguido Serioso. Interrumpió el motivo con un corto Ritornello en la guitarra y ya abría la boca para continuar, cuando de la habitación contigua, separada de la suya por una puerta de dos hojas, oyóse una argentina voz de mujer que continuó el motivo comenzado.

Giovanni no alcanzó cerrar la boca.—Susto, alegría y sorpresa lo habían transformado en estatua.

Precipitadamente se aproximó con su guitarra á la feliz puerta, detrás de la cual suponía hallarse su diva. Quién más que ella podía haberle contestado con tal dulzura? Acercó el oído á la puerta—nada se movía. Miró por el ojo de la llave.—noche negra. En seguida entonó otro motivo alegre de otro baile, con el que quería pintar á su querida Antonietta, si ella se hallaba allí, su alegría de verse cerca de ella. Cantó cuatro compases y se detuvo. Casi al mismo tiempo continuó la dulce voz el hilo de la melodía. El alegre tiempo de dos por cuatro se movía en esa garganta invisible con vivacidad como la colita de una nevatilla. No había duda—era Antonietta. Así continuaba el canto, alternando tenor y soprano, un dulce diálogo de amor. Algunas veces creyó Giovanni oír un misterioso chapaleo y murmullo que acompañaba el canto. De repente se calló el soprano.

Entónces Giovanni comenzó un nuevo motivo,—pero sin respuesta. Volvió á acercar su oído á la puerta. Silencio sepulcral. Algunos momentos después aquel ruido extraño pero muy bajo, apenas perceptible. Giovanni está junto á la puerta la guitarra en sus manos, pronta para sonar. Su centro de

gravedad descansa sobre su pié izquierdo, la punta del derecho toca ligeramente el suelo, mientras que la rodilla está medio doblada: una postura muy graciosa.

Su corazón late fuertemente. La excitación hace que todo su cuerpo tiemble. Tiene que apoyarse contra la puerta, para no hacer ruido al cambiar de posición.

¡Santa vergine!

La puerta cede—el infeliz trovador no puede mantener su equilibrio.

Las dos hojas se abren como un abono de teatro y Giovanni cae con estruendo en la habitación contigua, á los piés de una encantadora jóven que en déshabillé encuéntrase sentada en un taburete en momentos de tomar un baño.

(Continuará.)

VILINCH



INDALECIO Bizcarrondo, conocido generalmente por el apodo de *Vilinch*, nació en San Sebastian el día 30 de Abril de 1831, con mala estrella por cierto; que contra él se desataron desde su infancia todos los rigores del destino.

Una tremenda caída destruyó los labios de Bizcarrondo, desfigurándolo completamente.

Más tarde, un buey enmamorado le atravesó un muslo, poniéndole en peligro de muerte. Algunos años después, una mano alevé le robó ocho mil reales, únicos ahorros del

pobre poeta, destruyendo así, en un instante, el fruto de muchos años de honrados trabajos y penosas vigili-
as.

Y para que nada faltara á este cuadro de infortunio, llegó el bombardeo de la capital, de Guipúzcoa por los carlistas á fines de 1875. Era el 20 de Enero de 1876. Vilinch, á la sazón, conserje del teatro Principal, iba abandonar el lecho para estrenar un traje con el objeto de festejar el día de San Sebastian, cuando una granada lanzada por las baterías carlistas de Arratsain, penetró en la habitación donde se hallaba el infeliz, y estallando acto continuo, le mutiló horriblemente las dos piernas.

Para que la desdicha fuera mayor, el desventurado no murió enseguida. Después de espantosos y continuados padecimientos, después de un cruento martirio, exhaló el último aliento el día 22 de Julio de 1876.

Hombre del pueblo, sin cultura alguna, pero dotado de un alma tierna y sensible, compuso versos por espontánea inclinación de su naturaleza, atesorando en ellos toda la melancolía, toda la ingenuidad, la gracia y el encanto de una inspiración natural y primitiva.

Buscó en la poesía el único consuelo que á su infortunio se ofreció y recabó de ella las pocas horas felices que le fué dado gozar en este mundo. Su chispeante gracejo le permitió á veces darse aires de bienaventurado, pero la penetrante melancolía que exhalan todos sus versos, revela elocuentemente á un alma agobiada bajo el peso del infortunio.

Escribió con la libertad y la despreocupación de quien, abismado en la contemplación de sus propias desdichas, se desahoga á solas y en la intimidad de la conciencia, fuera del mundo exterior y muy ajeno de interesar á los que hoy le proclaman, con justicia, el poeta guipuzcoano más popular del siglo XIX.

Tal fué el hombre, tal el poeta á cuya memoria he querido dedicar con mi pequeña rapsodia vascongada, un humilde cuento doloroso tributo de amistad y admiración.

A. PEÑA Y GOÑI.

EXTRANJERO

AMÉRICA DEL SUR

MONTEVIDEO—En Cibils la compañía Ciacchi-Rajneri ha cantado los HUGONOTES. El espectáculo en su conjunto á pesar de la estrechez del escenario ha sido bastante bueno.

Las Stas. Tetrizzini y Ferretti y el tenor Lucignani son los que más agradaron á la concurrencia. Miércoles próximo se pondrá en escena LA AFRICANA.

—La misma noche del Jueves la compañía Ferrari dió en Solis el MEFISTOFEL cantado por la Copca, Stagno y Tamburlini. Miércoles RIGOLETTO.

—El cuerpo del empresario Yarrett no ha sido embalsamado como han dicho algunos diarios de Buenos Aires sino inhumado en el cementerio inglés.

SALTO ORIENTAL—Con DON PASQUALE de Donizetti se estrenó el viernes 30 en nuestro teatro cerrado durante más de un año, la compañía del maestro Centemeri.

La señora Zacconi, el barítono Rota y el bajo Zucchi son ya conocidos de nuestro público y por este motivo es innecesario que nos detengamos á hacer conocer sus dotes artísticas.

Se portaron bien con especialidad el bajo Zucchi á cuyo cargo estaba el rol protagonista de la obra.

El artista que por primera vez se presentó en las tablas de Larrañaga es el tenor Macchiavelli.

Su voz es poco, pero tiene la necesaria para abordar las notas de su registro, siendo ella agradable y afinada.

Se conoce que tiene la práctica de la escena, pues sus modales finos son apropiados á las circunstancias.

Sin duda ninguna es el tenor Macchiavelli bastante mejor que Sabatini que no sabía cantar y en la parte dramática siempre hizo una figura desgraciada.

Macchiavelli ha cantado en Montevideo en San Felipe y se le ha aceptado y aplaudido, lo que es una recomendación, que agregamos en honor de la justicia.

Creemos también que este cantante estará mejor en otras obras en que la parte de canto no sea tan fatigosa para el tenor, como sucede en DON PASQUALE.

El público le aplaudió con justicia en la *barcarola come é gentil* y nosotros mucho nos alegramos de esta manifestación.

Resumen: bastante regular la representación; la orquesta insegura. (*Ecos del Progreso*).

PERNAMBUCO—La compañía portuguesa de Furtado Cœlho terminó por ahora sus compromisos pero dará otra temporada á su regreso de Maranhao y Pará.

PELOTAS—Llegó la compañía de ópera de Souza Bastos.

SAN PAULO—Braga Junior abrió su temporada de ópera en el teatro San José con asistencia de numeroso público.

RIO DE JANEIRO—LE PETIT DUC puesto en escena en el teatro San Pedro d'Alcántara ha sido un nuevo triunfo para la compañía Grau-Ciacchi.

La verdad es que la graciosa obra de Lecocq jamás ha tenido aquí tan buenos intérpretes como la Zelo-Duran y el Sr. Moreau.

LOS HUGONOTES dados por la compañía Rossi en el D. Pedro II estuvieron muy lejos de satisfacer las exigencias del público. Con excepción de la Mantelli (page) y del barítono Lherie (Nevers) ninguno de los intérpretes mostrarse á la altura de su tarea y tampoco lo hicieron los coros y la orquesta. Se están activando los ensayos de LAUREANA, ópera del compositor portugués Machado, ya representada en Lisboa y Marsella.

La compañía termina sus compromisos el 14 de Agosto. El tenor Bertini dejó de formar parte de la compañía.

—Todos nuestros teatros están en plena actividad. En Lucinda se dará hoy O REMORSO VIVO drama de gran espectáculo; en el San Pedro, LA MASCOTTE con la Preziosi, en el D. Pedro II, la GIOCONDA; en el Recreo Dramático, D CESAR DE BAZAN en el Phenix por la 15 vez el drama marítimo O MIL TROVOES y en Sant'Anna se ha dado ya 20 noches seguidas la *féerie* titulada LA BICHE AU BOIS.

—Los espectáculos dados aquí y en San Paulo por Sarah Bernhardt han producido según un diario la suma de \$ 80,375 de los cuales \$ 25,000 tocan á la célebre artista.

GUAYAQUIL—El 27 de Junio debe llegar la compañía de zarzuela cuyo director es don José Járques. Entre tanto ocupa nuestro teatro la dramática de los señores Fernandez y Birrelli.

ASUNCION (Paraguay)—N. C.—Como le dije en carta anterior hállese nuestra vida musical siempre muy atrasada, no tanto por falta de afición al arte que es verdadera, sino por faltarnos hasta hace poco maestros competentes á quienes confiar la educación de nuestros hijos, por otra parte estimulados por los pocos espectáculos que de cuando en cuando va ofreciéndonos nuestro pobrísimo teatro.

Felizmente con la inmigración y consiguiente mejora de las

condiciones económicas del país, esos defectos están á punto de subsanarse. Los profesores que en estos últimos tiempos han venido á establecerse, aunque no llenen nuestras aspiraciones, han dado sin embargo algun impulso á la educacion musical y sin ellos hubiergo sido poco ménos que imposible organizar una pequeña fiesta como la del martes pasado que reunió en el teatro á todo lo que la Capital encierra de más distinguido y resultó un verdadero acontecimiento para nuestros anales.

La iniciativa partió de algunos argentinos transeuntes en esta ciudad los que "agradecidos á la generosa hospitalidad que les ha brindado este culto pueblo, han creído un deber contribuir al alivio de los desvalidos ofreciéndoles el beneficio de una funcion dramática-literaria-musical". Hasta donde tan feliz idea ha tenido feliz éxito, lo prueba el producto de la fiesta que á pesar de las reducidas dimensiones del antiguo teatro alcanzó á casi 1000 duros!

Los distinguidos diletantes argentinos Sta. Esperanza Mansilla, hija del general de este nombre, y los señores Miguel Ange, Gelly, Enrique H. Woodgate y Leon Mansilla representaron LA CASA DE CAMPO, peti-pieza que fué precedida de un programa literario en que la Sta. Mansilla declamó un monólogo *La víspera del casamiento* y tomaron parte además los señores Payró, Canstatt y Travesedo.

La parte musical fué desempeñada por la señorita Isabel Alió que cantó la *Serenata* de Braga y *Lola* de Yradier, y por los señores Billordo, Mallada y Aguirre.

Inútil es añadir que todos los ejecutantes del programa recibieron del público los aplausos merecidos y la Sta. Alió de parte de la Sta. Mansilla un bonito tapado, y de parte de S. E. el Presidente de la República un grupo fotográfico del mismo y de sus cinco ministros, junto con la siguiente dedicatoria:

"Ofrecido á la distinguida Sta. Isabel Alió, como demostracion de profunda simpatía, con motivo de la magnánima y filantrópica cooperacion prestada para la celebracion de la espléndida fiesta de caridad que tuvo lugar en esta ciudad el 27 de Julio de 1886.—B. Caballero, José S. Decoud, Pedro Duarte, Juan G. Gonzalez. Por estar ausente, el Ministro del Interior no ha podido firmar la dedicatoria".

Como V. ve, la fiesta ha sido simpática y su resultado lisonjero en lo posible.

En el teatro actúa todavia la compañía Cortés la que dió el 26 la funcion de gracia de su director poniendo en escena EL NUDO GORDIANO y una peti-pieza. Ha sido una de las pocas funciones en que se llenó la sala.

Ya sabrá V. por los diarios que, evacuada al fin la cuestion de cesion del actual teatro al Sr. Alió, concesionario del nuevo que se construirá en el mismo sitio, la obra dará principio brevemente. Alió es pues el propietario y á él deberán dirigirse las compañías que desearan venir á visitarnos. Segun me asegura Alió la construccion del nuevo teatro no impedirá que se pueda funcionar en el antiguo, lo que es bueno que se sepa.—L. Z.

COCHABAMBA (Bolivia)—Organizado por el maestro Don Francisco Calderon, ha tenido lugar en esta localidad un concierto vocal é instrumental ofrecido al señor Presidente de la República. En él se distinguieron á más del organizador, los profesores Dorado y Herbas, los niños Gainsborg y Salcedo dos jóvenes pianistas que prometen, y sobre todo la señora Teresa L. de Fricke que domina el piano como una artista. La fiesta estuvo muy concurrida por la flor de nuestra sociedad.

VALPARAISO (Chile)—La colonia francesa ha celebrado el 14 de Julio con una funcion dramático-musical desempeñada por diletantes y los artistas de la compañía lírica francesa de Santiago: Mlle Vallée, Mme Albert y MM. Genevois y Selrach. El programa componíase de obras francesas. La fiesta llevó numerosa concurrencia al teatro Nacional.

—La compañía del Odeon que durante tantos meses se mantiene dando funciones por hora ó tanda se ha atrevido á poner EL JURAMENTO que fué cantado por las señoras Bellini, Trillo, y los señores Astol y Crespo. La ejecucion no fué del todo mala.

—En el Nacional dió algunas funciones Salvini con sus cuadrúpedos adiestrados, cosechando buenas entradas. En seguida partió para la Serena.

—A más de la empresa Ciacchi-Grau que ha obtenido el teatro de la Victoria para funcionar en él con la compañía de Sarah Bernhardt, desde el 22 de Setiembre, se están dando pasos para que la de ópera francesa de Santiago celebre en el

mismo la fiesta patria (18 de Setiembre) con algunas representaciones, á cuyo fin.

Castelmarty dividiria en dos el cuadro de artistas de que dispone.

AMÉRICA DEL NORTE

HABANA—En el teatro Irijoa se está dando en español BOGGACIO y DOÑA JUANITA.

La interpretacion insuficiente en todo concepto.

—El conservatorio de música cuenta hoy con 119 alumnos, despues de ocho meses de existencia. El cuerpo de profesores lo componen los señores:

Mr. Hubert de Blanck, director y profesor de piano; D. Tomás Ruiz, profesor de solfeo elemental y superior, vocalización y canto; D. Ernesto Edelman, profesor de piano; D. Juan Miguel Joval, profesor de piano; D. Aurelio Sariol, profesor de piano; D. Pablo Canua de Valincour, profesor de piano preparatorio; D. Anselmo López, profesor de violin; D. Eomas de la Rosa, profesor de violin; D. Antonio Fernandez, profesor de flauta; D. José Mungol, profesor de guitarra; D. Vicente Moran, profesor de armonia elemental; D. Mariano Cuero, profesor de armonia superior.

NEW-YORK—Continúa en el Casino el éxito de la ópera cómica ERMINIE, libro de Paulton, música de Jakaboroski.

—Col Mc. Caull dará durante el verano en el teatro Wallack la última opereta de Audran SERMENT D'AMOUR bajo el título de ROSETTA, OR THE PLEDGE OF LOVE.

—La célebre violinista Camilla Urso está dando con excelente resultado conciertos en el Oeste.

—Barbara Robinson una negrita de nueve años sin educacion, de West Point, Georgia, es segun la prensa de aquel punto un pequeño prodigio pues toca en el piano correctamente y con expresion toda pieza que ha oído una sola vez.

—THE KHEDEIVE, la nueva opereta de Gilbert-Sullivan se estrenará simultaneamente en Noviembre en Lóndres y aquí en el teatro de la quinta avenida.

LOUISVILLE—Con motivo de la Exposicion la American Opera company dará en la gran sala de fiestas representaciones de ORPHEUS de Gluck, LAKMÉ de Delibes, LOHENGRIN de Wagner y MERRY WIVES OF WINDSOR.

ALEMANIA

BERLIN—Dícese que Rubinstein ha manifestado la intencion de emprender un viaje á ambas Américas.

—Se ha vendido el autógrafo de la ouverture del BUQUE FANTASMA de Wagner en 450 marcos, el de una melodía para voz de bajo, 3 páginas á 55 marcos, el de un poema inédito escrito á propósito de la inhumacion de los restos de Napoleon I en París en 101 marcos.

DRESDEN—Mme. Cosima Wagner no ha concurrido, como se ha dicho á la primera representacion del CREPUSCULO DE LOS DIOS, sinó sus tres hijos Isolde de Bülow, Siegfried y Eva Wagner.

SONDERSHAUSEN—Franz Liszt asistió al festival de la Tonkünstler-Versammlung. Esta tendrá lugar el año próximo en Colonia. ¿Volveremos entonces á ver á Liszt? Todos lo esperamos de todo corazon pero no es posible negar que el ilustre maestro ha cambiado mucho. A un amigo que fué á despedirse y lo encontró sentado en un sillón con los piés y piernas envueltas en gruesas frascas, le contestó: *Pardonnez moi de ne pas me lever, on m'a mis les bottes pour le grand voyage.*

Sin embargo sábase que despues de las fatigas de sus viajes á París, Lóndres y Soudershausen los días de descanso en Weimar le hicieron mucho bien de modo que el 25 de Junio pudo asistir á un concierto religioso en Iena. Para el 6 de Julio está esperado en Bayreuth donde presenciará el enlace de su nieta Daniela de Bülow con Mr. de Thode, profesor de la Universidad de Bonn. En seguida visitará en Luxemburgo (Castillo de Calpach) á los esposos Munkacz, y donde se trasladará nuevamente á Bayreuth para las representaciones de PARSIFAL y TRISTAN. Despues tomará baño en Kissingen.

LEIPZIG—En el Palacio de Cristal se está construyendo un circo que podrá contener 4000 personas y será provisto de un gran órgano. El local servirá tambien para grandes conciertos.

MUNICH—Entre los papeles del difunto rey se han encontrado un centenar de cartas de Wagner y un gran número de composiciones musicales del malogrado monarca corregidas por el autor del Lohengrin.

ESPAÑA

BARCELONA—Continúan funcionando los teatros de zarzuela. En el Tivoli se ha puesto LA REINA DE CÓRCEGA traducción de la opereta de Lecocq LA PRINCESSE DES CANARIS, que fué recibido con agrado. No así EL CAPITAN MERISNAL de Audran que es de poca importancia artística. En el teatro Novedades la compañía de opereta italiana de Rafael Tomba obtiene aplausos y regulares entradas. En el de Rivas UN REGALO DE BODA no tuvo éxito.

—Se inauguró un nuevo teatro titulado *Pabellón del Retiro*, teatro que ha salido de los restos del que fué *Buen Retiro*, derribado hace poco y construido aquel por el propietario que fué de este.

En él se darán representaciones de ópera italiana á muy bajos precios, lo que indica que los artistas contratados no pasarán de medianías. Para hoy están anunciadas LA TRAVIATA por la tarde y LA FAVORITA por la noche.

—En el teatro *Español* continúa funcionando la compañía de declamación del Sr. Mario con la Mendoza Tenorio, y en el Lírico, donde hasta ahora ha trabajado la compañía de Mata con la Tubau de Palencia, ha sido reemplazada por la de D. Antonio Vico, cuyas representaciones se inauguraron con el drama de Echegaray DE MALA RAZA.

MADRID—La segunda sesión de música de cámara dada por Sarasate comprendió el quinteto op. 34 de Brahms y el Octeto op. 3 de Svendsen.

—En el teatro de Maravillas se ha estrenado una zarzuela en un acto, titulada LOCOS DE AMOR, que obtuvo lisongero éxito. La música es del maestro Fernandez Caballero.

—LUCREZIA, RIGOLETTO, FAUSTO y TRAVIATA, se sucedieron en el teatro del Buen Retiro, sin alcanzar grandes aplausos.

—LA GRAN VIA se titula una revista en un acto y cinco cuadros, música de Chueco y Valverde que acaba de estrenarse con felicísimo éxito en San Felipe y sigue dándose dos veces por noche.

PAMPLONA—Los eminentes artistas navarros señores Sarasate, Arrieta y Zabalza, han tenido aquí adonde han venido con motivo de las fiestas de San Fermín, un recibimiento verdaderamente triunfal.

El 4 por la noche llegaron. En la estación les esperaban el alcalde y demás autoridades, comisiones de la Diputación, círculos, sociedades, comercio é industria, y un inmenso gentío con hachones de viento.

Se les condujo á la fonda en carruajes, precedidos de las gaitas y dulzainas del país y música municipal, entre atronadoras aclamaciones y disparos de millares de cohetes.

En honor de Sarasate se habían levantado arcos bajo los cuales se hizo pasar á la comitiva, prestando mágicos efectos á la manifestación popular los esplendores de la luz eléctrica, de la que había focos en varios sitios.

Sarasate tuvo que salir al balcón varias veces. Hubo serenatas, bailes populares y otras manifestaciones del público regocijo por la llegada de tan ilustres hijos del país.

FRANCIA

PARIS—La ópera cómica la SIRÈNE, de Auber, que se estrenó en 1844 volverá á darse en Setiembre. El BENVENUTO CELLINI, de Berlioz, será cantado por Mlles. Merquillier y Deschamps y Mr. Talazac. Las decoraciones y el vestuario están casi terminados.

—La Sociedad de los autores dramáticos dispone hoy de una renta de 170,000 francos para pagar pensiones y socorrer á los miembros menesterosos.

—*Avenir* publica el siguiente originalísimo aviso municipal de la ciudad de Compiègne:

"Considerando que es un insulto infligido al arte musical el acompañamiento de piano solo,

Considerando que es deber del municipio proteger la dignidad de las Bellas Artes,

Considerando que nuestro teatro es pequeño para la representación de una ópera grande

DECRETA:

Art. 1º —Es prohibida la representación del FAUST, de Gounod.

Art. 2º —Autorízase en su lugar la del PETIT FAUST, de Hévé.—*Chovel*."

—En Angers se piensa fundar un conservatorio cuyo director seria Gustavo Lelong.

ITALIA

MILAN—Un corista que en el año pasado en Génova maltrató á su mujer arrojándole un frasco de vitriolo en la cara y quemándola terriblemente, acaba de ser absuelto por la corte del crimen. El jurado dio su veredicto considerando que el pobre Grasso cometió la acción en un acceso de celos.

—En esta ciudad, la más artística de Italia, la Sociedad Orquestral de conciertos ha hecho este año el sacrificio de sus trabajos y de 5000 francos pagados de la caja social!

—La Scala se abrirá con AIDA que cantarán la Pantaleoni, Tamagno y Maurel.

NÁPOLES—La nueva generación de los compositores da pruebas de fuerza vital. FLORINA titúlase una ópera cómica en dos actos, estrenada con completo éxito en el teatro del Conservatorio, cuyo más aventajado discípulo es su autor, Mario Vitali. La obra autoriza las más brillantes esperanzas para el joven maestro.

ROMA—El DON GIOVANNI, de Mozart, ha sido recibido con frialdad, quizás á causa de la interpretación mediocre de parte de todos los artistas, con excepcion del barítono Cotogni y bajo Nannetti.

—La diputación teatral ha fijado al empresario Lamperti un nuevo término para que presente la lista de su compañía para la venidera estación del Apolo.

VIENA—La Ópera Imperial anuncia las siguientes novedades: en Octubre MARFA de Hager, en Noviembre EL CID de Massenet, en Diciembre para el centenario de Weber *reprise* de la EURYANTHE, en Enero MERLIN de Goldmark, y despues la completa TETRALOGIA de Wagner y el baile AMOR, de Manzotti.

—Al timpanista de la Ópera, Ferdinand Weidinger ha sido jubilado despues de 47 años de incansables servicios ¡Que carrera y que número incalculable de golpes de palillos!

LONDRES—La Reina regente de España ha mandado á la Nilson la gran cruz de primera clase del orden de la caridad. Así lo asegura un diario inglés.

—La Mancinelli dirigió su primer concierto en Princess-Hall. El programa contenía la sinfonía en *Do* menor de Beethoven, el prólogo sinfónico de ISORA DI PROVENZA, *ouverture* de MESSALINA, BACAROLA de CLEOPATRA (que fué repetida), preludio de TIZIANELLO y *ouverture* de CLEOPATRA.

—En GIOCONDA la Theodorini y Scalchi celebraron un legítimo triunfo.

SAN PETERSBURGO—Bülow ha inventado un nuevo sistema para confeccionar sus programas al gusto del público, sometiéndolos á votación. El escrutinio designó para el primer concierto sinfónico: la nueva suite de Tchaikowski, Danse Macabre de Saint Saens, un vals de Glinka y la octava sinfonía de Beethoven.

CAPITAL Y PROVINCIAS

Hemos recibido las siguientes publicaciones:

Juan Mancini *Una niña caprichosa*, polka característica para piano—Del mismo *Ave Maria*, para Soprano ó Tenor, texto italiano con acompañamiento de piano ó armonium—T. Passini *A Elie (chant de tristesse)* para M. S. ó Bar., texto francés.

Despues de un viaje de cuatro años por Chile, Perú, Ecuador y Colombia durante el cual organizó conciertos y dirigió compañías de ópera-cómica, ha vuelto á Buenos Aires M. Augusto Patin.

Sarah Bernhardt ha pedido se suspendiera el banquete que debía dársele el Miércoles.

Desde su llegada blanco de ataques anónimos dirigidos no á la artista sino á la mujer, ofendida porque S. E. el Presidente de la República no había admitido la invitación, enemiga de todo lo que á *reclame* huelo, dos duelos habidos entre periodistas franceses é italianos y finalmente la muerte de su ex-agente Mister Yarret—el mismo que la decidió á abandonar

la Comedia Francesa y á tentar fortuna en el extranjero— Sarah Bernhardt ha obrado con cordura.

Dícese que los suscritores del banquete le ofrecerán un album conteniendo las firmas de los 120 señores que iban á comer en su honor.

Muy bien; y aun mejor harian destinando los \$ 2400 que iban á hacerse... humo á alguno de nuestros establecimientos de caridad.

Agotada definitivamente la fuerza de atraccion del baile BRAHMA, la empresa de Colon está dando desde el mártes EXCELSIOR que ha vuelto á encontrar todo el interés que despertó cuando su primera exhibicion. Hubo hasta ahora cuatro llenos. En la ejecucion nótanse tropiezos en el manejo de las decoraciones, que son bastante mesquinas, y desórden en los cuerpos de baile. Los trages son de todo lujo, la orquesta se porta mejor que en BRAHMA y nos aturde ménos. La música de Marenco, ya popular entre nosotros, conquista cada vez más partidarios.

Al amigo que nos hizo una comunicacion referente á las funciones religiosas habidas la semana anterior, le haremos recordar que el MUNDO ARTISTICO no puede admitir denuncias anónimas por lo que esperamos que el autor de las tarjetas postales se nos dará á conocer para poder publicarlas en el siguiente número.

D. Manuel Perez Padron actúa con un cuadro de artistas dramáticos en Las Flores.

Alfredo Goldschmid llámase un mediocre pianista austriaco, que todas las noches hace afluir concurrencia al café-restaurant de Viena ubicado en la calle Moreno 252.

Señalamos el hecho para llamar la atencion de propietarios de establecimientos análogos sobre la conveniencia de dotarlos de una pequeña pero buena orquesta, recurso que ha hecho la fortuna de muchos en Europa. Hábilmente organizado y dirigido, el negocio es más productivo que el de los billares.

D. Manuel de la Haza ha formado compañía lírico-dramática con la cual está funcionando en Baradero.

La Academia literaria del Plata celebrará el centenario de Santa Rosa con un certámen internacional sud-americano en la sala del colegio del Salvador. A más de sesenta asciende el número de composiciones presentadas al concurso. El acto de la solemne proclamacion de los laureados será amenizado por una grande orquesta á las órdenes del profesor del instituto D. Lorenzo Segret.

En el teatro Príncipe Imperial de Rio de Janeiro iba á presentarse en LUIS XI un actor llamado Colantoni Rossi y el *Diario de Noticias* lo anuncia diciendo que la prensa de Buenos Aires elogia mucho su trabajo.

¿Quien será ese nuevo héroe que no conocemos?

Dijimos el domingo pasado que el nuevo órgano de la iglesia del Salvador era de fábrica inglesa. Mejor informados diremos que es de Cavaillé Coll, de Paris y por la calidad de sus sonidos uno de los mejores de la Capital.

Es un instrumento de 16 registros, dos manuales y pedales. El primer teclado corresponde á los siguientes registros: Bourdon 16 piés, Montre 8 p., salicional 8, flauta armónica 8, prestante 4. El segundo á: cor de nuit 8 piés, viola da gamba 8, voz celestial 8 p., flautin 4 p., cornetin 8, fagot-oboe 8, clarin 4. El teclado de pedales contiene contrabajo 16 p., bajo 8 p., clarin 8, cornetin 4 piés. Total 780 tubos.

Hay 7 pedales de combinacion entre los cuales el de la expresion que permite matizar la sonoridad de todo el teclado.

El órgano ha costado en Paris 27,000 francos, su caja es de estilo gótico, sencilla pero elegante.

Los teclados están colocados delante del órgano de manera que el ejecutante da frente al altar.

Cuenta el *Figaro*, de Paris, á sus lectores que en Rio Janeiro Sarah Bernhardt suspendió sus representaciones á cau-

sa de la fiebre amarilla y que su hijo Maurice fué víctima de la epidemia.

Deux gros canards!

Nada de nuevo en el Politeama y esto es precisamente de lo que se quejan los abonados: abundancia y aun exceso de repeticiones cuando se habia asegurado que cada pieza se daría una sola vez y cuando todos creian que la compañía disponia de un grande y variado repertorio.

Entretanto se han dado 12 funciones con solo cinco obras diferentes. La sexta será HERNANI que se habrá dado anoche y se repetirá probablemente hoy.

Después tendremos un semana de descanso pues Sarah Bernhardt se trasladará mañana con armas y bagages al Rosario, donde dará las 4 funciones prometidas, y probablemente el Sábado próximo continuará aquí el curso de las representaciones de abono.

Parece que la empresa tiene la intencion de poner la THEODORA de Sardou con las decoraciones originales de Paris y que estas son "esperadas" en uno de los próximos vapores.

Ojalá no nos suceda aquí lo que en Rio Janeiro donde tambien eran siempre "esperadas" las decoraciones y finalmente subió la pieza á la escena sin ellas produciendo un pobrisimo efecto.

Mas valdria suprimirla.

Comunican de Montevideo que Ciacchi-Grau ocuparán probablemente el teatro Solis con la compañía de Sarah Bernhardt merced á un arreglo que está en viade hacerse con Ferrari.

Como lo hemos dicho la compañía Aguirre dejará el Nacional el 31 del corriente mes de Agosto despues de haber puesto en escena la pieza de aparato EL SIGLO QUE VIENE.

Aun no está resuelto á donde ella se dirigirá pues las propuestas son varias entre ellas hay una del Salto Oriental que no parece la peor.

Ni la MARJOLAINE de Lecocq ni la FILLE DU TAMBOUR MAJOR de Offenbach han encontrado los favores del público que frecuenta el Eden Argentino. Particularmente esta última obra mal ensayada, puesta en escena sin decoraciones apropiadas, interpretada y cantada como lo es actualmente no puede despertar entusiasmo.

La compañía ha entrado de lleno en la epoca de las funciones de gracia lo que indica que su permanencia entre nosotros no se prolongará mucho más.

El rumor de que Ferrari volverá á traer su compañía lírica de Montevideo al teatro Colon va generalizándose. Lo creemos nosotros en cuanto asistamos á la primera funcion de la segunda temporada.

Un amigo nuestro, á quien reputamos muy versado en las Bellas Letras nos manda el siguiente producto de su riquísima imaginacion.

"La francesa se casa por cálculo, la inglesa por costumbre, la alemana por amor y la española por capricho. La francesa ama hasta el fin de la luna de miel, la inglesa toda la vida, la alemana eternamente y la española á temporadas. La francesa lleva su hija al baile, la inglesa á la sociedad, la alemana á la cocina y la española á la iglesia, á los toros y á todas partes. La francesa tiene talento, la inglesa inteligencia, la alemana sentimiento y la española imaginacion de fuego. La francesa se viste con gusto, la inglesa sin él, la alemana con modestia, la española con garbo. La francesa charla, la inglesa habla la alemana discute, la española encanta. La francesa brilla por la lengua, la inglesa por la cabeza, la alemana por el corazon y la española por todo."

El próximo verano tendremos en el Jardin Floria espectáculo de comedia y baile español. Al efecto ha sido firmado ya el convenio entre el propietario y D. German Mackay.

En el punto llamado Mar de Plata situado sobre la costa del Atlántico y hoy estacion de ferro-carril, se está construyendo un estableciendo balneario que promete ser el punto de reu-

nion de nuestra sociedad elegante y en todo caso privar á los de Montevideo de una gran parte de sus clientes.

El establecimiento que por cuenta de una sociedad de accionistas construye el ingeniero D. Alfredo Francesconi, será dotado de todo el *comfort* moderno; no faltará tampoco una buena orquesta, y nuestros principales artistas no desperdiciarán la ocasion para dirigirse á aquella playa, nuestro futuro Nizza!

De la compañía Ciacchi-Rajneri separóse la mezzo soprano señorita Clara Negrini.

Las refacciones del teatro de la Opera parece durarán más tiempo de lo que se esperaba y la sala no podrá entregarse al servicio público antes de Agosto ó Setiembre del año próximo.

Mal asunto para las compañías, que no hallarán teatro ó tendrán que someterse á las exigencias anormales de sus propietarios.

El del Teatro Nacional realiza ya \$ 2.500 mensuales y no desespera de sacar \$ 3.000! Así los artistas tendrán la satisfacción de trabajar para el patron!

Cerrada la sesion "Montevideo" recibimos noticias de la primera representacion de LA AFRICANA dada en Cibils por la compañía Ciacchi-Rajneri y que ha causado la mejor impresion. La Tetrzzini, la Ferretti, Lusignani, Sivori y Vecchioni se portaron como valientes.

El aparato escénico y vestuario es deslumbrante.

Y va de compañías de ópera italiana.

Durante el mes de Setiembre actuará en el Teatro Nacional la de Claudio Rossi que en este momento está dando sus últimas representaciones en el teatro D. Pedro II, de la Côte, y cuyos principales artistas son las señoras Bulicioff, Meyer, Mantelli, Mey, Di Monale, y los señores Callioni, Figner, Lhérie, Roveri y Limonta.

La compañía lleva consigo todas las decoraciones, vestuario y accesorios necesarios para poner en escena HAMLET de Thomas, ROMEO y JULIETA de Gounod, GIOCONDA y MARIÓN DELORME de Ponchielli, LAUREANA de MACHADO, SALVADOR Rosa de Gomes, á mas del repertorio corriente.

Por lo visto hay bastante novedades que no dejarán de despertar vivo interés entre los amantes del drama musical.

DOLORES—La pianista Sra Rischel-Buck, de Buenos Aires, ha dado aquí un concierto que bajo el punto de vista artístico tuvo el más brillante éxito. Las obras de Chopin, Schulhoff, Godard y Raff las ejecutó admirablemente. Por desgracia fué poca la concurrencia.

CORDOBA—Refiriéndose al nuevo tenor que se presentó en el FAUST dice *El Interior*:

"En el joven tenor Bettini que por primera vez se presentaba en nuestra escena, se notaba aquel pánico y aquella incertidumbre inevitables en un debut.

Después de pocas frases dichas con elegancia y con voz penetrante que causaron muy buena impresion, fué escuchado ya con interés y benevolencia. El FAUSTO, elegido para su estreno, es de difícil interpretacion para un joven que recién se inicia en la carrera del arte; con todo supo salir airoso en su desempeño y fué justamente aplaudido.

El señor Bettini tiene una linda voz, entonada, robusta, clara y de un timbre simpático en los agudos, es seguro en el ataque, canta con gusto y sentimiento y su voz la maneja con la facilidad que le da la buena escuela.

Bettini con los medios que posee, aprovechados con el estudio y observacion tiene delante de sí una carrera honrosa y de buen porvenir."

LA PLATA—Público y prensa proclaman que la actual compañía africa que actúa en el teatro Apolo es la mejor que ha visitado esta capital. El empresario Julio Dalnegro ha cumplido su promesa y el público parece dispuesto á recompensarlo con su asistencia en gran número.

Dióse para el debut IL TROVATORE en cuyo desempeño los artistas rivalizaron en presentarse al público en las mejores condiciones posibles.

La primera dama, señora Eulalia Fernandez artista argentina, (que hizo su debut con gran éxito en el viejo mundo cantando el RUY BLAS en el teatro municipal de Alessandria), reúne á una belleza y elegancia poco comunes, una voz extensa y una afinacion perfecta. Al presentarse en la escena el público la recibió con aplausos; pero después de cantar la gran aria del primer acto éstos se hicieron más generales y la artista se vió obligada á presentarse nuevamente al público para agradecerle su manifestacion.

La Sra. Fernandez es indudablemente la más fuerte columna de apoyo de la actual compañía del Apolo; desde la primera audicion se ha grangeado las simpatias unánimes del público en general, y con justicia, pues es una artista que tiene conciencia del rol que desempeña.

El tenor Ambrosi, nuestro viejo amigo, está cada dia mejor y desde el tiempo que no le oíamos ha ganado inmensamente, pues ha adquirido mayor conocimiento de la escena y sabe aprovechar mejor su poderosa voz de tenor absoluto lo prueba la manera magistral como cantó el aria *Di quella pira* que le obligó el público á repetir en medio de aclamaciones entusiastas.

La contralto, Sra. De Marchi es una excelente artista dramática y cantante, posee una linda voz de mezzo soprano y no es ciertamente el rol de *gitana* en el TROVADOR el más á propósito para juzgarla. El Mártes dará la FAVORITA y en ella podremos apreciar mejor sus buenas cualidades de artista cantante.

El barítono Soffietti es ya conocido del público platense y basta decir que estuvo lo mismo que en la temporada pasada; tuvo momentos felices y cantó con gusto y precision la gran aria del segundo acto.

En la FAVORITA debutó el Mártes el tenor Emiliani que posee una voz dulce y extensa que son dos condiciones indispensables para poder cantar esta ópera. El aria del primer acto la dijo con pasion y le valió estruendosos aplausos. Desde ese momento aseguró las simpatias del auditorio que bien se lo demostró durante toda la ópera, haciéndole una verdadera ovacion después de la romanza del último acto.

La Sta. De Marchi ha gustado más que en el TROVADOR y el público la ha aplaudido calurosamente, demostrándole así sus simpatias, especialmente después de cantar la gran aria del tercer acto *O mio Fernando*.

El bajo Baselli, tambien debutante, ha hecho un Baltasar correcto; no es un artista para descollar, pero tampoco desagrada y puede satisfacer las exigencias del público.

El coro de hombres bien, el de mujeres malo; la orquesta insuficiente.

El ERNANI fué un nuevo triunfo para la compañía. Lo cantaron la Sra. Ambrosi, el tenor Ambrosi, Soffietti y Baselli. El maestro Maffezzoli dirige con circunspeccion. Mañana debut de la soprano ligero Sta. Mancini con SONNAMBULA, á la que acompañarán el tenor Emiliani y bajo Reggiani.

DIVERSIONES ANUNCIADAS

Domingo 8—Politeama Argentino. HERNANI—Colon, EXCELSIOR—Nacional, de tarde, ROBINSON; de noche, LA NIÑA BONITA y CARAMELO—Eden Argentino, sin aviso.

Mártes 10—Nacional, EL ANILLO DE HIERRO.

Miércoles 11—Nacional, EL SIGLO QUE VIENE.

ESPECTACULOS DE LA SEMANA PASADA

DIAS	POLITEAMA	COLON	NACIONAL	EDEN
S	D. aux Camélias	Brahma	Niña Bonita	Marjolaine
D	Frou-Frou	Brahma	Capitan Grant	Orphée
			Catalina	Vie Parisienne
L	—	—	—	Etudiant Pauvre
M	Adrienne Lecouvreur	Excelsior	Tempestad	Marjolaine
M	—	Excelsior	Sobrinos del cap. Grant	Boeace
J	Phédre	Excelsior	Sobrinos del cap. Grant	Fille du Tambour major
V	—	—	—	Marjolaine